

Aufforderung zur Anmeldung einer Forderung. Etwaige Fristen beachten!*

Opfordring til anmeldelse af fordringer. Vær opmærksom fristerne!*

Invitation to lodge a claim. Time limits to be observed!*

Kutse nõudeavalduse esitamiseks. Arvestage kehtestatud tähtaegu!*

Kehotus saatavan ilmoittamiseen. Noudatettavat määräajat!*

Invitation à produire une créance. Délais à respecter!*

Πρόσκληση για αναγγελία απαιτήσεως. Προσοχή στις προθεσμίες!*

Invito all'insinuazione di un credito. Termine da osservare!*

Aicinājums iesniegt prasījumu pieteikumus. Ievērot varbūtējos termiņus!*

Kvietimas pateikti reikalavimą. Privalomieji terminai!*

Oproep tot indiening van schuldvorderingen. In acht te nemen termijnen!*

Sejħna sabiex tissottometti talba. Il-perijodi ta` żmien stupulati għandhom jiġu osservati*.

Wezwanie do zgłoszenia wierzytelności. Proszę nie zapominać o konieczności dotrzymania ew. terminów!*

Aviso de reclamação de créditos. Prazos legais a observar!*

Výzva na prihlásenie pohľadávky. Všimnite si prípadné termíny!*

Poziv k prijavi terjatve. Roki, ki jih je treba upoštevati!*

Convocatoria para la presentación de créditos. Plazos aplicables!*

Anmodan att anmäla fordran. Tidsfrister att iaktta!*

Výzva k uplatnění pohledávky Případné lhůty musejí být dodrženy!*

Felhívás egy követelés bejelentésére. Esetleges határidőket figyelembe venni!*

Als u uit de bijgaande beslissing van de insolventierechter kunt opmaken, is een insolventieprocedure geopend ten aanzien van de goederen van de daarin genoemde schuldenaar met het oog op een gelijke voldoening van de schuldeisers.

Elke schuldeiser met inbegrip van de belastingautoriteiten en de socialezekerheidsinstellingen van de lidstaten heeft het recht zijn **vorderingen in de insolventieprocedure schriftelijk in te dienen**. Deze regel geldt ook ten aanzien van schuldeisers die haar gewone verblijfplaats, woonplaats of zetel in een andere lidstaat hebben dan de lidstaat waar de procedure is geopend (artikel 39 van de verordening van de Raad betreffende insolventieprocedures). Deze schuldeisers kunnen haar vordering ook indienen in de officiële taal of een van de officiële talen van die andere lidstaat. In dat geval moet de verklaring van indiening van een vordering echter het **opschrift “Anmeldung einer Forderung” in de duitse taal** dragen. Van hem kan bovendien een vertaling in de duitse taal worden verlangd (artikel 42, lid 2, van de verordening van de Raad betreffende insolventieprocedures).

De vordering dient te worden ingediend **binnen de termijn van aangifte als bedoeld in de bijgaande beslissing omtrent de opening van de insolventieprocedure** (artikel 28 lid 1 van de insolventiewet).

Vorderingen die pas worden ingediend **na afloop van de termijn van aangifte** vereisen onder bepaalde omstandigheden een **bijkomende procedure van verificatie**. De daardoor ontstaande **kosten zijn voor rekening van de schuldeiser, die zijn vordering niet tijdig heeft ingediend** (artikel 177 lid 1 van de insolventiewet).

De indiening van de vordering mag niet worden betekend aan de insolventierechter maar **aan de curator bedoeld in de bijgaande beslissing omtrent de opening van de insolventieprocedure** (artikel 174 van de insolventiewet). In geval van aanwijzing van een bewindvoerder (*Sachwalter/Treuhänder*) (art. 270, 313 van de insolventiewet) dient de vordering aldaar te worden ingediend.

In de indiening doet de schuldeiser opgave van **aard, datum van ontstaan en bedrag van de vordering** en zendt een **afschrift van bewijsstukken, indien die bestaan, alsmede van akten, waarop deze vordering berust** (artikel 41 van de verordening van de Raad betreffende insolventieprocedures, artikel 174 lid 1 van de insolventiewet).

Tijdens de indiening moeten verder worden aangegeven de **oorzaak van de vordering** en, voor zoveel nodig, **de feiten waaruit naar mening van de schuldeiser blijkt dat een opzettelijke onrechtmatige daad, begaan door de schuldenaar, aanleiding tot deze vordering heeft gegeven** (artikel 174 lid 2 van de insolventiewet). Opzettelijke onrechtmatige daden, begaan door de schuldenaar, laten onverlet de kwijtschelding van de pro resto verblijvende schuld slechts indien de schuldeiser de overeenkomstige vordering met opgave van deze rechtsgrond alsmede de daarop berustende feiten heeft ingediend (artikel 302 nr. 1 van de insolventiewet).

Alle vorderingen dienen te worden aangegeven aan de hand van vaste bedragen gesteld **in euro** onder opgave, tot slot, van een totaalbedrag. **Vorderingen opgesomd in buitenlandse valuta moeten worden omgerekend in euro** en wel op basis van de koerswaarde tijdens de opening van de procedure. Vorderingen niet zijnde gericht op geld of waarvan de som onbepaald blijkt moeten worden ingediend onder weergave van haar begrote waarde (artikel 45 van de insolventiewet).

Rente mag in beginsel vatbaar zijn voor indiening, **maar slechts over de periode tot de opening van de insolventieprocedure** (datum van de bijgaande beslissing omtrent de opening). De berekening heeft plaats onder vermelding van de rentevoet en de periode met benoeming van een vaste bedrag.

Achtergestelde vorderingen (bijvoorbeeld de lopende rente vanaf de opening van de procedure of aanspraken op een kosteloze uitkering vanwege de schuldenaar) **mogen enkel te worden ingediend in zoverre de insolventierechter in het kader van de beslissing omtrent de opening van de procedure afzonderlijk de indiening van deze vorderingen uitnodigd**. Tijdens de indiening van dergelijke vorderingen dient de achtergestelde rang te worden aangegeven met aanduiding van de rangorde ten opzicht van de schuldeiser (artikel 174 lid 3 van de insolventiewet).

Indien schuldeisers **rechten tot zekerheid op roerende goederen of op rechten van de schuldenaar** eisen, dienen zij **hiervan onmiddellijk kennis te geven aan de curator**. Daarbij dient het goed, waarop het recht tot zekerheid vereist is, alsmede de aard en de ontstaanredenen van het zekerheidsrecht en de zekere vordering te worden aangegeven. **Hij die deze kennisgeving door schuld nalaat of vertraagt is aansprakelijk voor de daaruit ontstaande schade** (artikel 28 lid 2 van de insolventiewet).

Schuldeisers die naar aanleiding van een pandrecht of een andere zekerheidsrecht **afzonderlijke voldoening kunnen aanvaarden, zijn insolventieschuldeisers, in zoverre de schuldenaar tegenover hen ook in persoon aansprakelijk blijkt** bijvoorbeeld uit hoofde van een kredietovereenkomst of een koopcontract. **Deze persoonlijke vordering kunt u indienen**. Bij de verdeling van de insolventiemassa worden deze slechts in aanmerking genomen indien u van een afzonderlijke voldoening afziet ofwel indien zij in deze uitgebleven zijn (artikel 52 van de insolventiewet).

Hij die uit hoofde van een zakelijke of persoonlijke recht (bijvoorbeeld in de hoedanigheid van eigenaar) **kan aantonen dat een goed niet deel uitmaakt van de insolventiemassa, zou geen insolventieschuldeiser zijn. Zijn aanspraak strekkende tot afscheiding** van het goed **dient niet te worden ingediend in het kader van de insolventieprocedure**, daar deze wordt bepaald door de wetten, die buiten de insolventieprocedure van toepassing zijn (artikel 47 van de insolventiewet).